

Հազարամեկ հազարաւ շալ-  
ընդին վի ճոմասա իրքեալ կիւն-  
լիքի բապ օրսնուր 70  
լենկիկի քուրա իշին 60  
Սըք ալըլը 35  
Սենկիկի քեշին 85  
Սըք ալըլը 45  
Բաքա իւնիքի պիզի ալիս տիւ-  
90 դրուշուգ բօքա բուրա՝ 80  
դրուշա գապուլ օրսնուր  
15 կիւնիւք ցիւսիւ 60 րր. տըր.

# ՄԵՃԱՄՈՒՄԻ

## ԱԷՊԱՆ

50 րարս

50 րարս

مجموعة اخبار  
الاولى، تسمي جاده نونرو ٦٥  
DIRECTION  
DU JOURNAL  
MEDJMOUA-I-AHBAH  
Grand'Rue de Pera 65

Հաշվառան միւթէալիզ խառնուած իշին ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ ՅՈՎՍԵՍՅԱՆ միւթաճաշի օրսնուր — Իտալիստիկ Պէյոզուտիստ ճաշատէի քէպիւտէ Ե. 65

ԱՍԻԹԱՆԷ 2 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ

### ՍԵՊՏԵՆԻ ՄԱՆՍՈՒՍԷ

Շիւղհէսիզ եազ վէ քէօյ մէվսի-  
մի միւնասիւպէթիլէն ճէմաթըմըզըն  
աալիլի իտարէսինէ մախուս օլան  
մէճիւթընին միւլաքէրաթ վէ մուս-  
մէլաթը պիր միւնտէթ թաթիլէ ուզ-  
րաադը կիպի, զադէթադըզաա հա-  
վալը ճէմաթըմըզա մախուս մէզա-  
լի մախուսէլէրիմիլի տէ պիլզ պիր  
միւնտէթ եազմադաա տուր օլմուշ  
իտիք: Լաքին եազ վէ քէօյլէր մէվ-  
սիմինին սօնլարընա կէլինմիշ օլուպ,  
պուստան պէօյլէն ճէմաթըմըզա աիտ  
քիլիսէճէ, մէքլէպէճէ վէ Բաթրիգ-  
լանէնին պիլ ումուժ չիւպէլէրի իտա-  
րէլէրինճէ լազըմ կէլէն իշլէրին թէս-  
վիսէսինէ, չիւպհէսիզ իտիլրահաթ  
զէմաթընը թէպիլ իտէն եէնի պիր  
իտհիշ վէ զալըլէթ վէ պաշլանսա-  
ղընտան, պիլ տալի, միւթալէթը  
աճիլապէթիլին սապըզը վէճհէ տէ-  
վամընա իպլիտաւ իշլէտիք:

Էվվէլէ Էմիրտէ չուրաաղըն պէսան  
իտէլիմ քի, Մէզալէի մախուսէ սէր-  
լէվսաւր ալթընա եազմադա միւ-  
թալէթըմըզ, չիւսիսէ գաաա օլ-  
աաղըն կիպի, սըք ճէմաթըմա ֆալ-  
ալէրիմիլ չուգթաի նազարըլա օ-  
լուպ, մէսլէքիմիլ իտալընսա պու-  
եօլաա նէլընեաթ՝ վադիքիմիլ իտա-  
մէթ իմիլ իպլիպսընտան օլմաւըլա,  
իշլու նէլընեաթմա, վէլէվ պազը  
հազըլը մուսալէթաթ օլաա պիլէ,  
պուստան տօլաւը քիւմէնին տիլիլը  
օլմաւը մուվաթըլը մաալահաթ օլա-  
մազ, Չաթէն զազէթմաճըլըն թէհու-  
սիսինտէն մազսէտ՝ մէնսուպ օլու-  
ղա ճէմաթըմ տալիլինտէ միւհիթա-  
ճը իճըա վէ եա թաահիհ մաաալէլ-  
րի, հաաալը մաաալէլ տալիլինտէ  
կէթալէրմէք, վէ մէրճիլին նազա-  
րը տիլգաթընը աալէթ իշլէմէք  
աէլիլ մի տիլ:

Կ-Բաթրիգ րիւթալ. Էմմանուէլ-  
եան Պօլուս Էֆ. հազըլէթըլինին՝  
Բաթրիգլանէմիլին քեաֆիքէի չիւ-  
պէլէրինին հիւսնի իտարէսի հազ-  
զընտաքի Էֆ.քեա ր վէ աալը հա-  
սէնէլէրինէ չիւպհէ ճաիլ տէլիլտիւ:  
Անճազ միւշարիլէյհ հազըլէթըլինին  
պու նիսիթ վէ աղլուլարը նէ գա-  
աալը գալի վէ մէթին օլաա, հաա-  
ալը զաթընտէ պիր հիւքմիւ օլմաւազ,  
թա՝ քի, — հէր իտարէնին, հէր  
թէհսիսաթըն պաշլընա, վադիքիսի  
աճըմալըն իճըաի հէմ միւթըլէ-  
տիլ, հէմ միւթըլա, հէմ տէ իճ-  
րաաղըն հէր աի հազըր պիլէր հէյ-  
էթ պուլուհմասա: Շիւսի չուրաաղ

մալիւմ աէլիլ տիլ քի, Իտարէ մէճ-  
լիսի պիր իտալի զէմանտան պէրու-  
մաւնթալամէն իճթիմա իթմէն օլ ի-  
սէ, սէպէպի՝ պազըլաճազ իշլէր օլ-  
մաւաաթ՝ մը տըր. — ֆազաթ իշ օլ-  
մաւազ օլաւազ, չիւնքի պիր ճէ-  
մաթըմա իշ եօզ տըր տիմէք՝ աւըն  
հաաթ թէ պազաաղըն ինքեալէ  
զալըլաճազ կիպի պիր սէօզ օլմուշ  
օլուր. — Էօզաա մէզալէմիլին պա-  
լէաթընտա տէնիլտիլ կիպի, իշլէր  
մէվսիմինին թաթիլի՝ մի տիլ, վէ  
Էաթաա, Իտարէ մէճիլինին իշ սէ-  
նէալէն իպարէթ օլան միւնտէթ թէ  
մաւրիսէթ իթիթա մպուլուշ օլմա-  
սընտա՞ն մը տըր:

Իքիւնի չըգ. Իճթիմալէն օլաղը  
կիպի, իշլէնճիւսիւ տէ իշլէրուսի իշլէն  
տօղըն օլապիլիլ, Իտարէ Էկէր Էա-  
նըլազ իտէք, Զալէն մէճիլինին  
միւնտէթ թէ մաւրիսէթի՝ իշ սէնէ  
օլուլու հալտէ, պու միւնտէթ իթ-  
թա մպուլուշ օլուլուլուտան, չիւ-  
տի իշլէր մէվսիմինէ կիրիլտիլի սը-  
րաաա, իպլիտա պու մէճիլին ուսու-  
լը մալիւմ վէճհէ թէլէքիլին իպ-  
լիտալ իտիլմէսի լաղըմ կէլմէլի տիլ  
զանն իտէրիլ:

Իշլու հէյնէթին՝ Բաթրիգլա-  
նէմիլէ միւթէալիլ Էմմուր ու մէսա-  
լիհին հիւսնի թէպիլինէսիլտէ պիւ-  
եիւք պիր Էհէմիլինէթի օլուպ, չիւն-  
քի Բաթրիգլանէնին տալիլի նի-  
զալալալէսինտէ, Էիտարէ մէճիլին  
ճէմաթըն պիլլիլմէլէ ումաւը ճիւ-  
մանէսի իտարէսինին մէրքէլ օ-  
լուպ, ճէմաթ իտարէսինին քեաֆ-  
ֆէի չուալաթընտան թալիլմալ վէ  
նէպարէթ թալիլմալ իշլուսի վա-  
զիքէ իտէրիլ տէնիլմիլ տիլ: Մէզ-  
քիւ հէյնէթին՝ Կ-Բաթրիգլիլին մէ-  
մալիլմէլ միւշքիլլիլմէլըն նէ՝ տէրէ-  
ճէ իտաֆիլիլմէլմէլ, վէ իշլէրին սէ-  
րաա վէ պիր սալէթի հասէնտէ  
ճէրէեանընա օլալըլըլը կէթալէրէ-  
ճէլի պիլ իշլիլալ օլուպ, գալըն քի  
պու մազսէտին հաալիլ իշլու հէյ-  
նէթին Կ-Բաթրիգլիլմէլ Էֆ. հազ-  
ըլէթըլինին իտաթէթըլիլ ալթընտա  
մաալէն վազըլմալաա մաւնթալա-  
մէն թօլընմաալ, վէ ումաւը ալ-  
տէսինէ սալէթի ճիւստիլտէ պազ-  
մաալըլա գալիլ տիլ: Էկէրէլ պու-  
տան Էվվէլ պազը թէլէրիլմէլա  
օլուլու կիպի, վազըլմալ թօլըն-  
մալ իտէ, օ հալտէ Բաթրիգլանէն իշ-  
լէրի թէմալիլ տիլալը միւշքիլլիլ  
օլուր:

Պիւնտէն ալէյհ, Էկէր Բաթրիգ-  
լանէն իշլէրինին, Կ-Բաթրիգլիլ Էֆ. հազ-  
ըլէթըլինին պիլլիլմէլ վէ միւշքիլլիլ-  
հին իտաթէթըլիլ ալթընտա պազմա-

նա մէմուր օլան չիւսիլի հէյնէթի ի-  
տարէնին պիր միւնտէթ տալա տէ-  
վամը թէլէնալ իտիլլիլտէ, Էաթաա ու-  
սալը մէվաա մաւնթալինէ ինիսիլին  
թէլէքիլինէ գաալը վէրիլլիլտէ, Կ-  
Բաթրիգլիլմէլ Էֆ. Էֆ. հազըլէթ-  
լէրինին, իշլու մազալը ալիլէ ինիլ-  
իտալալը սըրաալաա պէսան պու-  
եօլաալըլը վէճհէ, ճէմաթըն,  
տալիլի մէլընտաա իտալ վէ թէ-  
րազըլը իտաալընտաալ սըրալա-  
ընտէ գալիլմէլտէն ֆիլիլ կէլմէսինէ  
Էկէրիլլիլտէ չաղըլաճաղըն, վէ  
Բաթրիգլանէնին քեաֆֆէի չիւպէ-  
լէրինին պիր հիւսնի ինիլիլալ տալի-  
լէսինտէ տէվամը մաւնթալմէլա միւ-  
սաաաթ իտիլլէնէլիլին մէմուլ վէ  
թէմէնին իթմէք՝ թապիլ տիլ:

### ԴՊՐՈՑՆԵՐՈՒ ՎԵՐԱԲՈՅՈՒՄ

(Յիշատակներ)

Բոլոր դպրոցական տղաք, մեծ ու  
պզտիկ, արտի ու ժգին բարախուժով  
մըն է որ կը սպասեն այն օրունան,  
ուր, ինչպէս մէկ քանի ամիս առաջ,  
պիտի ժողովն գիրքերին — փոխով  
բեռնաւորութեամբ — և առաւանց կա-  
նուի, ամէն ժամանակէ ուսելի կա-  
նուի, երբ տալալին դոց հն շատ մը  
տուններու վարադոյրները և երբ վո-  
ղցներէն միայն դորձաւորներ կ'անց-  
նին՝ իրենց մեծ կոչիլներովը սալա-  
յաալները հնչեցնելով, վարանտ  
քալիլով զէպի դպրոցը պիտի ուղ-  
ղուին, որուն դրան սեմէն երկար ա-  
սանէ ի վեր չեն անցած: Շատ հազ-  
աալիս է որ դպրոցական տղալ մը՝  
առաւոյ ո՛ր և է յուղումի դիտէ դըպ-  
րոցական վերաբաղումին մօտենալը,  
քրքրեցէք անդամ մի ձեր տղայու-  
թեան, պատանի կաթնան յիշատակ-  
ները և պիտի տեսնէ թէ իրաւունք  
ունիլի: Եւ ես չեմ կրնար գտնել ու-  
րիշ բան մը որուն նմանցեմ այդ եր-  
ջանիկ յուղումները, որոնք մարդուն  
կեանքին մէջ շատ քիչ կը պատահին  
և ա՛յնչափ շատ կ'անցնին՝ մէյ մըն  
ալ չվերադառնալով: պայմանով:

Ա՛յ բաւական է այնչափ դադարաւ-  
ալիս է որչափ պոլապաա, որչափ  
թալաալաա, ծովերու, դաշտերու,  
պարտէզներու, դիւղերու մէջ. աշ-  
խատութիւնները պիտի վերսկսին,  
միտքերը՝ իրենց թմրութիւնը պիտի  
թօթափեն. այս մոտածումը, որ  
Սեպտեմբեր Աի մօտենալը կ'արթն-  
ցնէ տղայ մօքին մէջ, անոնց ան-  
մեղ հոգիներուն մէջ — որոնք չեն  
ճանաչար տալալին աշխարհային հո-

ղերն ու մոտանալութիւնները —  
պզտիկ պզտիկ փոթորիկներ, ալիւ-  
ծումներ յաաալ կը բերէ:

Բայց այդ փոթորիկներ, ալիւ-  
ծումներ, չեմ գիտեր ի՞նչ գերբ-  
նական դօրութեամբ, կը դադրին  
յանկարժ գալիլտէ սեմէն ներս, ուր  
դպրոցականը կը գտնէ իր հին բարե-  
կամները, դաւընկերները, որոնց հետ  
ամբողջ տարի մը միւնտէլ միմիւր-  
ալ շնչած է, որոնց հետ աշխատած  
է և որոնց հետ խաղած է: Ու  
դարձեալ գիրար տեսնելու, դարձ-  
եալ իրարու մօտ գտնուելու երջան-  
կութենէն արբիւժ՝ անոնց միմիւր  
հոգիները կը պոթիկան ուրախու-  
թեամբ: — Իրիկունան արձակուրդի  
զանգակը կը հնչէ և պզտիկները տա-  
կալին շատ կանուխ կը գտնեն ժա-  
մանակը և ալաւալ կը հեռանան անկէ  
ուր առտուն վարանելով եկած էին:

Մարդ միշտ քաղցը յիշատակներ  
կը պահէ իր դպրոցական կեանքէն,  
միշտ տեսակ մը հաճոյքով կը վեր-  
յուշէ այն յարկերը ուր անցուցած  
է իր տղայութեան տարիները, որոնք  
սահած են շո՛ւտ, շո՛ւտ, չեա դիտեր  
ի՛նչպէս... Կը դիտէ միշտ այն օ-  
րերը, ուր կեանքի դառնութիւն-  
ները չունին տալալին իրենց մաս-  
նաւոր տեղը:

Համազգեաց ու Լուսաւորիլ. —  
Ահա՛ այն երկու վարժարանները զոր  
յաճախած եմ: և, այսօր, դպրոցա-  
կան վերաբաղումներու առթիւ, այդ  
երկու վարժարաններէն անուշ վեր-  
յիշումներ կ'այցելեն միտքս:

Ոչ պզտիկ, ոչ մեծ, տունի ձեւով  
չէնք մըն է Համազգեացը, որուն  
ներքին կաղմակերպութիւնը, անօ-  
րէնութեան, անտեսի սենեակները,  
փոքրիկ պարտէզը, ընդարձակ ճա-  
շարահը, դաալարանները, գծադրու-  
թեան յատուկ սենեակը — որոն  
պատերը գեղեցիկ նկարներով զար-  
դարուած են, — Էրկու դաշնակներ-  
ը — մէկը ուղիւղական, միւսը՝ պո-  
չաւոր — սառնք ամէնքն ալ աչքե-  
րուս առջեւ են տալալին: Երկու ֆը-  
րանսացի ուսուցչուհիներ կային: Տի-  
կին Ջօհրապ, անօրէնուհին, միշտ իր  
սեւ զգեստներուն մէջ, իր յաւաա-  
նական անուշիկ ժպիտովը՝ ճշմարիտ  
մայրն էր բոլոր տղոց: Եւ երբեք չեմ  
հանդապած մանկապարտիզպանուհի  
մը, դաալարակուհի մը — զար-  
դացած ու հմուտ — որ անա՛նկ ան-  
սպառ դորով մը, անա՛նկ անհուն  
լատիւղապաալ մը տածէր բոլոր  
տղոց նկատմամբ, դորով մը, խան-  
դապաա՛նք մը, կրնամ ըսել, մօր



[illegible]



Հ. Գաբրիել Վ. Մենևիչիան  
Տէրութաւոր, Բանկալի  
P. Gabriel Ménévichian  
Constantinople, Pancaldi

—Ալգանէ/դ Իոսա ասոնանմաօրնանան 2  
ընդհը կը 2 թօրթաօտան միւրէքըէլ պիւր  
ֆիլիթ օգգտ. 222-տէ Այնօրօղա կիւտէրէք,  
Վաթօնէտի մանաթիւրը էօնիւտէ տմիւր  
աթմիւր տարր Ամիւրալ Պրիւիւիվ իւէ դապի-  
թալ գալաւան չըգարալ, մանաթիւրա կիթ-  
միլիշը վէ բաշիպլէր թարաՊընէնան իւ-  
թիգպլի պօղունմալար տարր Մանաթիւրա  
իծրա իսիւլէն ախիւր րոշանիւտէն ասօրա

ՀԿԻԻՆՃԻԻ ՏԵՂՐԻ ՍԵՆԵՎԻՍԻ

*[unclear]* 1857 *[unclear]*



